

## IX 住民登録・在留手続き等

### 1 転入・転居の手続き

静岡市／浜松市へ引っ越してから14日以内に、区役所で転入手続きをしなければなりません。市内で引っ越しをした場合も、区役所で転居手続きをします。

#### ①外国から静岡市／浜松市へ来た人

空港で在留カードをもらった人は、在留カードを持って居住地の区役所へ行きます。パスポートに「在留カードを後日交付する」というスタンプをもらった人はパスポートを持って区役所へ行き居住地の届出をしたあと、10日ほどで在留カードが届くように発送されます。

#### ②日本の他の市から静岡市／浜松市へ引っ越して来た人

前に住んでいた市区町村役場で転出証明書をもらってください。それから、在留カードを持って居住地の区役所へ行って転入手続きをします。

#### ③静岡市／浜松市から市外へ引っ越す人

居住地の区役所で、転出証明書をもらってください。それから、在留カード、または外国人登録証を持って、引っ越し先の市区町村役場へ行って転入手続きをします。

#### ④帰国する人

静岡市／浜松市の区役所で、転出の手続きをします。在留カードは、日本から出国する時に海空港で審査官へ渡すと、穴を開けて無効にしてから返却されます。

#### 【静岡市】

居住地	区 役 所	窓 口
葵 区	静岡市葵区役所 〒420-8602 静岡市葵区追手町5-1	戸籍住民課 電話 054-221-1061
駿河区	静岡市駿河区役所 〒422-8550 静岡市駿河区南八幡町10-40	戸籍住民課 電話 054-287-8611
清水区	静岡市清水区役所 〒424-8701 静岡市清水区旭町6-8	戸籍住民課 電話 054-354-2126

# IX Procedures for Staying in Japan

## 1 Moving-in Notification or Notice of Change of Address

Everyone must register as a resident at the ward office within 14 days of moving to Shizuoka-city / Hamamatsu-city. Even when changing an address within the city, you have to give notice of your change of address at the ward office.

① Moving to Shizuoka-city / Hamamatsu-city from overseas

If you have received a residence card at the airport, you have to visit the ward office of your place of residence with the residence card. Individuals who had their passports stamped with the order to “receive a residence card at a later date” will have their residence card sent to them roughly 10 days after they bring their passport to the city hall and submit their address registration.

② Moving to Shizuoka-city / Hamamatsu-city from other cities in Japan

You have to bring your residence card or alien registration card with the moving-out certificate from the city where you were living to the ward office of your place of residence, and complete the moving-in procedure.

③ Moving to other cities from Shizuoka-city / Hamamatsu-city

You have to bring your residence card or alien registration card with the moving-out certificate from Shizuoka-city / Hamamatsu-city to the city office (or ward office) of your new residence, and complete the moving-in procedure.

④ Returning to their home country

The moving-out procedure should be completed at a ward office of Shizuoka-city / Hamamatsu-city before you leave. When leaving Japan, individuals will hand over the residence card to the official at their port of departure, after which the official will punch a hole in the card to invalidate it and keep it.

### 【Shizuoka City】

Living Place	City Hall	Counter
Aoi-ku	Aoi-ku Shizuoka City Hall 5-1 Ote-machi Aoi-ku Shizuoka-Shi, 420-0853	Resident Registration Division Tel 054-221-1061
Suruga-ku	Suruga-ku Shizuoka City Hall 10-40 Minamiyahata-cho Suruga-ku Shizuoka-Shi, 422-8550	Resident Registration Division Tel 054-287-8611
Shimizu-ku	Shimizu-ku Shizuoka City Hall 6-8 Asahi-cho Shimizu-ku Shizuoka- shi, 424-8701	Resident Registration Division Tel 054-354-2126

## 【浜松市】

居住地	区 役 所	窓 口
中 区	浜松市中区役所 〒430-8652 浜松市中区元城町103-2	区民生活課 電話 053-457-2111
東 区	浜松市東区役所 〒435-8686 浜松市東区流通元町20-3	区民生活課 電話 053-424-0111
西 区	浜松市西区役所 〒431-0193 浜松市西区雄踏町一丁目31-1	区民生活課 電話 053-597-1111
南 区	浜松市南区役所 〒430-0898 浜松市南区江之島町600-1	区民生活課 電話 053-425-1111
北 区	浜松市北区役所 〒431-1395 浜松市北区細江町気賀305	区民生活課 電話 053-523-1111
浜北区	浜松市浜北区役所 〒434-8550 浜松市浜北区西美菌6	区民生活課 電話 053-587-3111
天竜区	浜松市天竜区役所 〒431-3392 浜松市天竜区二俣町二俣481	区民生活課 電話 053-926-1111

## 2 在留カード

日本に90日以上滞在する外国人は、在留カードが必要です。外国人は、在留カードをいつも持っている義務があります。在学中にビザを更新したり、在留資格を変更したりする場合、できるだけ早く入国管理局で更新、変更の手続きをしてください。家族を母国から呼ぶ時も同じです。また、アルバイトをする場合には資格外活動許可が必要となります。

在留についての手続きは、名古屋入国管理局静岡出張所または浜松出張所で行います。必要な書類等については、事前に問い合わせておくとよいでしょう。

なお、在留カードは、本学での留学が終了し帰国する際、海空港での出国手続き時に必ず返却します。

## 【Hamamatsu City】

Living Place	City Hall	Counter
Naka-ku	Naka-ku Hamamatsu City Hall 103-2 Motoshiro-cho Naka-ku Hamamatsu-Shi, 430-8652	Resident Registration Division Tel 053-457-2111
Higashi-ku	Higashi-ku Hamamatsu City Hall 20-3 Ryutsumotomachi Higashi-ku Hamamatsu-Shi, 435-8686	Resident Registration Division Tel 053-424-0111
Nishi-ku	Nishi-ku Hamamatsu City Hall 1-31-1 Yuto-cho Nishi-ku Hamamatsu-Shi, 431-0913	Resident Registration Division Tel 053-597-1111
Minami-ku	Minami-ku Hamamatsu City Hall 600-1 Enoshima-cho Minami-ku Hamamatsu-Shi, 430-0898	Resident Registration Division Tel 053-425-1111
Kita-ku	Kita-ku Hamamatsu City Hall 305 Kiga, Hosoe-cho Kita-ku Hamamatsu-Shi, 431-1395	Resident Registration Division Tel 053-523-1111
Hamakita-ku	Hamakita-ku Hamamatsu City Hall 6 Nishimisono Hamakita-ku Hamamatsu-Shi, 434-8550	Resident Registration Division Tel 053-587-3111
Tenryu-ku	Tenryu-ku Hamamatsu City Hall 481 Futamata Futamata-cho Tenryu-ku Hamamatsu-Shi, 431-3392	Resident Registration Division Tel 053-926-1111

## 2 Residence Card

Foreigners intending to stay in Japan over 90 days must have a residence card. The residence card must be carried at all times.

When you extend the visa or change your status of residence while in school, you should complete the prescribed procedure at the immigration office as soon as possible. The same is true when you invite your family from your home country. When a college student visa holder works part-time job, he/she needs a permit from the immigration office.

For procedures related to residence in Japan, you should go to the Shizuoka Branch or the Hamamatsu Branch of the Nagoya Regional Immigration Bureau and submit the necessary documents. You should ask in advance which documents will be required for these procedures.

When international students finish their studies at Shizuoka University and return to their home countries, they must return the residence card when completing the departure formalities at their port of departure.

名古屋入国管理局	〒455-8601 愛知県名古屋市港区正保町5-18 TEL：052-559-2117、2118
名古屋入国管理局 静岡出張所	〒420-0858 静岡市葵区伝馬町9-4 一瀬センタービル6階 TEL：054-653-5571
名古屋入国管理局 浜松出張所	〒430-0929 浜松市中区中央1丁目12-4 浜松合同庁舎1階 TEL：053-458-6496

#### ①外国から静岡市／浜松市へ来た人

成田、羽田、中部、関西空港でもらうことができます。その他の空港から来た人は、パスポートに「在留カードを後日交付する」というスタンプをもらいます。その場合は静岡市／浜松市の区役所で転入手続きをすると、後日郵便で在留カードが届きます。

#### ②日本にいて、まだ在留カードを持っていない人

今の在留期間を更新、在留資格を変更する時に、入管で在留カードをもらいます。この時、引っ越しもした人は、静岡市／浜松市の区役所へも行って転居手続きをします。

#### ③帰国する人

在留カードを持っている人は、日本から出国する時に海空港で必ず返します。

### 3 在留資格変更

「短期滞在」などの他の在留資格から「留学」に変更する場合、入国管理局で在留資格変更許可を受けなければなりません。

[必要な書類]

- 顔写真1枚（横3cm×縦4cm）
- 在留資格変更許可申請書（入管にある）
- 「短期滞在」からの変更 → 在留資格認定証明書
- 正規生 → 入学許可書または、入学手続き完了証明書等入学を認める証明書と、そのコピー
- 研究生 → 研究内容が記載された証明書
- 特別聴講学生 → 聴講科目及び時間数が記載された履修届等の証明書
- 手数料 4,000円（収入印紙）

Nagoya Regional Immigration Bureau	5-18 Shoho-cho, Minato-ku, Nagoya-shi, 455-8601 Tel. 052-559-2117, 2118
Shizuoka Branch	6F, Ichinose-Center bld. 9-4 Tenma-cho, Aoi-ku, Shizuoka-shi, 420-0858 TEL:054-653-5571
Hamamatsu Branch	1-12-4 Chuo, Naka-ku, Hamamatsu-shi, 430-0929 TEL:053-458-6496

① Moving to Shizuoka-city / Hamamatsu-city from overseas

The residence card is issued at Narita, Haneda, Chubu, and Kansai airport to all foreigners who intend to stay over 90 days in Japan. Anyone arriving at other airports will have their passports stamped with “Residence card to be issued later”. In this case, after completing the moving-in procedure at a ward office of Shizuoka-city / Hamamatsu-city, you will receive the Residence card by post at a later date.

② Those living in Japan and without a resident card

The Resident card will be issued at the immigration office when extending or changing the current visa. Those who change residences are required to complete the change-of-address procedure at a ward office of Shizuoka-city / Hamamatsu-city.

③ Returning to the home country

The residence card holder should surrender their residence card to the immigration office at their port of departure from Japan.

### 3 Change in Status of Residence

Students registered as a Temporary Visitor etc. must change their status to College Student at the immigration office.

[documents required]

- 1 Photograph (3 cm × 4 cm)
- Application for Change of Status of Residence (available at the immigration office)
- Changing from “Temporary Visitor” - Certificate of Eligibility for Status of Residence
- Degree Students - Certificate of Entry to University (or Certificate of Completion of Entry Formalities)
- Research Students - Documents stating your research
- Auditors - Documents stating your registered courses and the total number of hours of coursework
- Handling Fee (revenue stamp, ¥4,000)
- Documents to certify that you have the capacity for covering your living costs in Japan
- National Health Insurance card

- 経費支弁証明書（通帳のコピーなど）
- 国民健康保険証

#### 4 在留資格の更新

在留期間の有効期限を超えて、引き続き留学生として日本に在留する場合は、入国管理局で更新手続きをします。在留期間が切れる3ヶ月前から更新申請をすることができます。

[必要な書類]

- 顔写真1枚（横3cm×縦4cm）
- 在留期間更新許可申請書（入管にある）
- 在学証明書
- 成績証明書（非正規生の場合は指導教員の推薦状でもよい）
- 手数料 4,000円（収入印紙）
- 経費支弁証明書（通帳のコピーなど）
- 国民健康保険証

#### 5 資格外活動の許可

「留学」の在留資格を持って本邦に滞在している人の日本での活動は、勉学に限定されていて報酬を受ける活動ができませんが、事前に資格外活動の許可を受けて、1週間に28時間以内ならアルバイトをすることができます。しかし、風俗営業関連の仕事は禁止です。例えば、スナック、バーやキャバレーなど客席でサービスする仕事などです。ゲームセンター、パチンコ屋や麻雀店などでは皿洗いや掃除の仕事でも働くことはできません（ただし、清掃会社でアルバイトをしていて現場として行く場合を除く）。静岡大学との契約に基づく活動を行う場合（TA、RAなど）は資格外活動許可が不要です。

##### ①成田、羽田、中部、関西空港で在留カードをもらった人

※空港で申し込むことができます。認められれば即日許可になり、パスポートに証印シールが貼られます。その場で申請者に渡されます。

##### ②「在留カードを後日交付する」というスタンプをもらった人

成田、羽田、中部、関西空港以外の空港で資格外活動の許可を申請すると、区役所で転入手続きをした後で、許可のスタンプがある在留カー

## 4 Visa Extension

If you intend to stay in Japan as a student for longer than the authorized period of stay, you must follow the prescribed procedure for a visa extension. You can apply three months prior to the date of expiry of your authorized period of stay.

[documents required]

- 1 Photograph (3 cm × 4 cm)
- Application for Visa Extension (available at the immigration office)
- School Enrollment Certificate
- School Transcript (If you are a non-degree student, a letter of recommendation from your academic advisor will be recognized.)
- Handling Fee (revenue stamp, ¥4,000)
- Documents to certify that you have the capacity for covering your living costs in Japan
- National Health Insurance card

## 5 Permission to Engage in Activities Other than those Permitted under Resident Status

Your activities under College Student Status are restricted solely to study and research. However, if you need to work part-time, please request a permit to work at the immigration office. Restricted Part-Time Work means the kind of job which requires students to work less than 28 hours per week. You are not allowed, under any circumstances, to work at places such as pachinko parlors, cabarets, hostess clubs etc, which may be considered to affect public morals. When you engage in activities under the contract with Shizuoka University, such as RA and TA, it is not required to get this permit.

- ① Those who were issued a Residence card at Narita, Haneda, Chubu, or Kansai airport

When arriving at the airport, full out an application form and submit it. If acceted, the permission will be issued on the same day and the seals stamped on the passport.

- ② Those whose passports were stamped with “Residence card to be issued later”

When arriving at the airport, full out an application form and submit it. The residence card with a permission stamp on it will be sent by post after the completion of the moving-in procedure at the ward office.

- ③ Those who do not have a residence card and who have never worked part-time, or those who did not apply at the airport

You must go to the immigration office and submit the application form with the passport and the residence card.



ドが郵送されます。

- ③在留カードがなく、初めてアルバイトをする人、空港で申し込まなかった人

資格外活動許可申請書（入管にある）、パスポート、在留カードを持って入国管理局で申し込みます。

- ④すでに資格外活動の許可を受けている人

在留期間が切れるまで、静岡や浜松でも資格外活動をすることができます。

## 6 再入国

再入国のために、特別な手続きは要りません。

在留カードを持っている人は、在留期間の有効期限内で、日本を離れる期間が1年以内でかつ本学での留学中であれば、出国する時に有効なパスポートと一緒に在留カードを見せるとともに再入国出国用EDカードのみなし再入国による出国意思表示欄に✓印チェックするだけで再入国ができます。

一時出国をする時は指導教員の許可を受けたうえで「一時出国届」を、再来日した時は「再入国届」を、所属部局の留学生担当窓口へ提出してください。

※本学での留学を終えて出国する際には、海空港で絶対にみなし再入国による出国意思表示をせずに必ず在留カードを返却してください。

## 7 在留資格の取得の許可

日本で子供が生まれたときは、30日以内に、次の書類を居住地の入国管理局に提出して在留資格の取得の許可申請を行ってください。なお、在留資格の取得は即日許可されます。

- a) 在留資格取得許可申請書 2通
- b) 出生したことを証する書類 1通  
(市区役所で発行する出生届受理証明書、母子手帳等)
- c) 扶養者の身元保証書 1通  
身元保証人である扶養者が署名したものを提出してください。
- d) 質問書（地方入国管理局等備え付け） 1通

- ④ Those who have already obtained permission  
The permission is valid until the expiry of visa.

## 6 Re-entry Permit System

If you wish to leave Japan temporarily and re-enter, you need no special procedure for re-entry.

The residence card holder can re-enter Japan, valid for one year, within your authorized period of stay by showing the residence card to the immigration office at your port of departure from Japan.

When students temporarily leave Japan, they should first get permission to leave the country from their advisor, then submit a “Notification of Temporarily Leaving Japan” to the international student affairs liaison in their affiliated department. When returning to Japan, students should submit a “Notification of Re-Entry” to the same liaison.

## 7 Permission to Acquire Status of Residence

If a baby of yours is born in Japan, apply for Status of Residence on its behalf at the immigration bureau within 30 days, by submitting the following:

- a) Application for Permission to Acquire Status of Residence (2 copies)
- b) Birth Certificate (Certificate of Acceptance of Birth Report issued by a government office, Mother and Child Health Handbook, etc.)
- c) Letter of Guarantee (It must be written by you)
- d) Questionnaire (available at the immigration office)

## 8 家族の来日の際の在留資格認定証明書の取得について

家族の日本入国のビザは、外国の日本大使館で直接家族が取得することができますが、扶養者（留学生）が、日本の入国管理局で「在留資格認定証明書」を代理で取得し、家族がそれを外国の日本大使館に持参して取得することもできます。この方法は、ビザ発給までの期間が短く、日本大使館での手続きもスムーズに済みます。

- a) 在留資格認定証明書交付申請書 1 通
- b) 在留資格認定を受ける者の申請書の写真（4 cm×3 cm）申請日の  
3 か月前に撮影されたもの 2 枚
- c) 扶養者（留学生）との身分関係を証明する文書  
（戸籍謄本、婚姻届受理証明書、婚姻証明書、出産証明書等）
- d) 扶養者（留学生）の外国人登録証明書、または在留カード 1 通
- e) パスポートの写し 1 通
- f) 在学証明書
- g) 扶養能力を証明する書類  
（銀行の残高証明書、奨学金の支給期間及び額が記載された証明書  
等）
- h) 返信用切手を貼付した封筒（切手392円分）
- i) その他参考になる資料（入管の求めに応じて提出する）

日本で発行される証明書は、すべて発行日から3か月以内のものを提出してください。

## 8 Documents needed for your family to be issued a Certificate of Eligibility for Status of Residence

Your family members can obtain visas for entering Japan directly from the Japanese Embassy in your country, but you can also obtain for them a Certificate of Eligibility for Status of Residence at an immigration office, which your family can then take to the Japanese Embassy to obtain visas. In the latter case, the time required for the issuance of visas is shorter and the paperwork at the Japanese Embassy will be completed more smoothly. Submit the following:

- a) Application Form (available at the immigration office)
- b) Two photographs (4cm × 3cm) of each person to receive eligibility for status of residence. Those photos must be taken within three months prior to application.
- c) Documents certifying the relationship between you and the family member (copy of family register or, for countries without a family register system, copy of marriage certificate for your spouse, birth certificates for your children, etc.)
- d) Resident Card
- e) Passport
- f) School Enrollment Certificate
- g) Papers proving financial ability to support your family (copy of a bank account passbook, documents showing the time period for and amount of your scholarship, etc.)
- h) Stamped, self-addressed envelope (¥392 postage)
- i) Other documents (when requested)

When submitting certificates issued in Japan, they should be submitted within three months from the date they are issued.

## X 日本生活事情

### 1 気 候

静岡は一年を通じて温暖で過ごしやすいです。

- ・春（3月～5月）は、温暖な日が続き、桜や新緑を楽しめます。
- ・夏（6月～8月）は前半が梅雨（雨季）で、後半は蒸し暑く炎天の日が続き気温が35度を超えることもあります。
- ・秋（9月～11月）は、比較的温暖な秋晴れの日が多いです。
- ・冬（12月～2月）は、かなり寒い季節となります。静岡や浜松では雪はほとんど降りませんが氷点下になることもあります。
- ・8月から9月にかけては台風シーズンで、毎年いくつかの台風が日本に上陸したり接近したりします。

静岡市の最高及び最低気温の月ごとの平均は次のとおりです。浜松市もほとんど同じです。

月 別	1月	2月	3月	4月	5月	6月	7月	8月	9月	10月	11月	12月
平均最高気温(°C)	11.4	11.7	14.5	19.2	22.9	25.6	29.2	30.6	27.5	22.9	18.4	13.8
平均最低気温(°C)	1.6	2.1	5.4	10.4	14.4	18.7	22.4	23.5	20.4	14.7	9.2	3.7
降 水 量 (mm)	71.6	102.2	212.5	237.2	221.5	283.3	279.7	245.4	304.3	171.8	132.8	59.6

静岡の年間平均気温16.4度、年間最高気温20.6度、年間最低気温12.2度、年間降水量2,321.9ミリメートル

### 2 地 震

日本列島は、火山活動も活発で世界でも有数の地震多発地帯となっています。

特に、静岡県は地震防災対策強化地域に指定されており、近い将来大地震に襲われる危険性が十分考えられます。常日頃から、地震に対する備え、地震のときの避難場所（自宅の時、大学の時）の確認などを行い、被害を最小限にするよう心掛けてください。

非常持ち出し品は次のようなものが考えられます。ヘルメット、飲料水、食料（3日分ぐらい）、マスク、洗面用具、薬、タオル、石鹸、ティッシュ、寝袋、毛布、下着類、手袋、携帯用ラジオ、懐中電灯、マッチ、健康保険

# X Living in Japan

## 1 Climate

The climate of Shizuoka is mild and warm all year around.

- Spring (March-May) : The climate is, in general, mild and warm, and you can enjoy cherry blossoms and new green leaves.
- Summer (June-August) : The rainy season falls in the first half of summer, followed by hot and humid weather.  
Sometimes the temperature exceeds 35degree.
- Autumn (September-November) : it is generally mild during this season, with a clear sky.
- Winter (December-February) : It is relatively cold, but we have little snow in Shizuoka Prefecture. Occasionally, the temperature can drop below 0 degree.

Several typhoons pass directly over Japan, or come very close, usually during August and September every year.

The monthly averages of the highest and lowest temperatures of Shizuoka City (temperatures for Hamamatsu City are similar) are as follows: (°C)

	Jan.	Feb.	Mar.	Apr.	May	Jun.	Jul.	Aug.	Sep.	Oct.	Nov.	Dec.
Highest	11.4	11.7	14.5	19.2	22.9	25.6	29.2	30.6	27.5	22.9	18.4	13.8
Lowest	1.6	2.1	5.4	10.4	14.4	18.7	22.4	23.5	20.4	14.7	9.2	3.7

## 2 Earthquakes

In Japan, earthquakes occur with a higher frequency than in most other countries throughout the world. Shizuoka Prefecture is specially designated as “The Area for Intensified Measures against Earthquake Disasters,” and there is a possibility that a big earthquake could hit the area at any moment. Therefore, you should always be prepared for a big earthquake by making sure where you can take temporary shelter.

The things you should take out to the shelter are: a helmet, drinking water, food (for about 3 days) mask, toiletries, medicine, towels, soap, tissue paper, a sleeping bag, blankets, underwear, gloves, a portable radio, an electric torch (flashlight), matches, your national health insurance card, residence card, passport seal and handbook, and cash.

証、在留カード、パスポート、印鑑、預金通帳、現金

### 【地震の時の10カ条】

- ① まず、テーブルや机の下にもぐり我が身の安全を！
- ② ガス器具や電器製品を止める！
- ③ 火が出たらまず消火！
- ④ あわてて外にとび出すな！
- ⑤ 出口の確保！
- ⑥ 狭い路地、へいぎわ、がけや川べりに近寄るな！
- ⑦ 山崩れ、がけ崩れ、津波、浸水に注意！
- ⑧ 避難は歩いて！持ち物は少なく！
- ⑨ 協力しあって応急救護！
- ⑩ テレビ、ラジオなどで、正しい情報をつかむ！

静岡大学では、毎年大規模地震の発生を想定した避難訓練を行っています。大学内の避難場所はホームページで確認することができます。

<http://www.shizuoka.ac.jp/zisin/chizu.html>

### 静岡大学安否情報システム

静岡県と隣接県で震度5弱以上または国内で震度7の地震を観測した場合、登録したアドレスに自分の安否情報を入力するよう促すメールが自動配信されます。入力すると、静岡大学が安否を確認でき、保護者や家族への情報伝達に役立ちます。

## 3 住 居

### (1) 水 道

アパート・下宿等に入居し、水道を使用する場合は、市区役所の水道部営業課等に使用申込みをします。

退去のときは、市区役所の水道部営業課等に使用停止を連絡し、料金を精算してください。料金はほとんどの場合、口座振替制です。

静岡市上下水道局 上下水道お客様サービスセンター

電話 (054) 251-1132

The Ten Rules for Emergencies:

- ① PROTECT yourself from falling objects by taking shelter under a table or a desk, if available;
- ② SWITCH OFF all gas and electrical appliances;
- ③ PREVENT the spread of fires by extinguishing them immediately;
- ④ KEEP indoors. If you attempt to go outside, you may be injured by falling piece of glass, roof tiles or electric wires;
- ⑤ SECURE an exit. Doors are likely to get jammed in an earthquake;
- ⑥ GET AWAY from narrow roads, concrete walls, cliffs and embankments;
- ⑦ BEWARE of landslides, tsunami (tidal waves) and floods;
- ⑧ WALK to the shelter carrying as few things as possible (avoid using a car);
- ⑨ COOPERATE in emergency relief activities
- ⑩ OBTAIN accurate information by television, radio, etc.

At Shizuoka University, an earthquake drill is held on the promise that a strong earthquake has occurred. The places for refuge are to be found on the homepage of Shizuoka University:

<http://www.shizuoka.ac.jp/zisin/chizu.html>

This page is written in Japanese. Please have a Japanese friend/staff explain the refuge.

Shizuoka University ANPI system

Anyone who has registered in the system will receive automatic e-mail, when an earthquake with a seismic intensity of a lower 5 occurs in Shizuoka or neighbor prefecture, or when an earthquake with a seismic intensity 7 occurs in Japan, in order to call on the resister to input safety confirmation. The information sent through the system will be received by the University, and the University can pass the information onto student's families.

### 3 Accommodation

#### (1) Water Supply

When you move into a new apartment and begin to use the water, notify the Payments Division at the Waterworks Bureau in your city. Fees are usually paid by transferring money from your bank account. When moving out, do not forget to call the Bureau for the water to be turned off.

Shizuoka City Waterworks Bureau: Phone (054) 251-1132

Hamamatsu City Water Service Division, Water Service Center:

Phone (053) 450-8100



浜松市上下水道受付センター 電話 (053) 450-8100

## (2) 電 気

アパート・下宿等に入居し電気の使用を希望するときは、電力会社に使用を申し込みます。停止のときは、電力会社に使用停止を連絡し、料金を精算してください。料金はほとんどの場合、口座振替制です。

中部電力株式会社 静岡営業所 電話 0120-985-210  
浜松営業所 電話 0120-985-250

## (3) ガ ス

ガス利用を開始するときは、ガス会社に使用申し込みをしなければなりません。停止するときは、ガス会社に使用停止を連絡し、料金を精算してください。料金はほとんどの場合、口座振替制です。

ガスの供給は民間企業が行っており、使用ガスは2種類で、「都市ガス」と「LPガス」のいずれかが使われています。

### 【都市ガス】

静岡ガス株式会社 静岡支社（駿河区池田） 電話 (054) 285-2111  
中部ガス株式会社 浜松支店（東区西塚町） 電話 (053) 465-1234

### 【LPガス】

最寄りの取扱販売店に連絡してください。

## (4) ゴミの出し方

「燃えるゴミ」、「燃えないゴミ」、「資源ゴミ」の別に分けて、町内ごとに決められた日の午前8時30分までに定められた場所に出してください。

分類の仕方は、地域によって異なりますので、分類の仕方がわからない場合は、下記に照会してください。

静岡市ごみ減量・リサイクル推進担当 電話 (054) 221-1361  
静岡市収集業務課 排出指導担当 電話 (054) 221-1075  
浜松市役所資源廃棄物政策課 電話 (053) 453-0011

また、静岡市では、大型ゴミ（60cm以上のもの）や多量ゴミを出す前

(2) Electricity

When you move into a new apartment and want to begin to use electricity, you have to apply to a electric power company. The monthly payment is usually made by transferring money from your account. When moving out, do not forget to call your electric power company for the power to be switched off.

Chubu Electric Power Company

Shizuoka Branch: Tel. 0120-985-210 (toll free)

Hamamatsu Branch: Tel. 0120-985-250 (toll free)

(3) Gas

If you want to use gas, you have to apply to the gas company. The monthly payment is usually made by transferring

Money from your account. When moving out, do not forget to call the gas company for the supply to be cut off. There are two types of gas used in Shizuoka Prefecture: City Gas and Liquefied Petroleum Gas (L.P. Gas).

- a) Turn off the main supply valve.
- b) Expel the gas immediately by opening doors and windows.
- c) Extinguish any fires.
- d) Do not switch on electric fans or any other electrical appliances.

◎City Gas

Shizuoka Gas Company Shizuoka Branch: Tel. (054) 285-2111

Chubu Gas Company Hamamatsu Branch: Tel. (053) 465-1234

◎L.P. Gas

Contact your nearest L.P.G service shop

(4) Garbage

Shizuoka City and Hamamatsu City offer free garbage collection service. Residents must pack their garbage in a transparent or semi-transparent plastic bag and leave it at the designated area before 8:30 a.m. on the appropriate days. In Hamamatsu City, you have to purchase transparent or semi-transparent plastic bags, and it is prohibited to use free plastic bags offered at cashier of convenience stores or supermarkets. When putting out garbage, you must sort it into burnable, unburnable garbage, and recyclable things (cans, bottles). For information on how to sort garbage, inquire at the following office.

Shizuoka City: Phone (054) 221-1361

Hamamatsu City: Phone (053) 453-0011

Over-sized garbage (60cm or more in diameter) or large amounts of

には、下記の連絡先まで日本語で必ず連絡してください。

静岡市不燃・粗大ごみ受付センター 電話 0120-532-471

浜松市粗大ゴミ受付センター 電話 (053) 453-2288

ただし、エアコン、テレビ、冷蔵庫、冷凍庫、洗濯機、衣類乾燥機の6品目は市では回収しないので、家電販売店に処分を依頼するか、料金を支払って指定場所へ運ぶ手続きを取ってください。廃棄するパソコンも、市では回収しないので、パソコンメーカーへ回収の申し込みをしてください。

## 4 交 通

日本における交通の大原則は人は道路の右側を歩き、車は道路の左側を走る、ということです。

鉄道・バスの交通網が発達しており、運行時間は正確ですから、時刻表を利用すれば、効率的に旅行をすることができます。公共交通機関を利用する際、利用料金の学生割引制度（正規生のみ）があります。（証明書自動発行機にて発行）(30ページ参照)

### (1) バ ス

バスに乗る際に「整理券」を機械から取ります。そして降りるときには座席近くの「降車ボタン」を押して運転手に知らせ、必ず降車口に行き整理券番号と料金表で運賃を確認し、降車口の料金箱へ入れて下車します。

IC型プリペイドカードを利用すると割り引きになります。また、東京、名古屋、京都、大阪など大都市行き的高速バスも、運行されています。料金は鉄道（JR線）よりも安くなります。東京や名古屋でのバスは運賃を先に支払います。

### (2) 鉄 道

日本中を網羅しているのは、JRと呼ばれる6つの会社グループで、新幹線もこのグループで運行しています。これらの会社間では、ほとんど乗り継ぎができますので、まとめて乗車券を買うことができます。

客車は、自由席、指定席、グリーン席、寝台席がありますが、自由席

garbage cannot be collected without a prior call (in Japanese) to the office.

#### Over-Sized Garbage

Shizuoka City Over-sized Garbage acceptance Center:

Phone: (Toll free) 0120-532-471

Hamamatsu City Over-sized Garbage acceptance Center:

Phone 053-453-2288

There are no collection service by City for electric appliances (air-conditioners, TVs, refrigerator, freezers, washing machines, and dryers) and computers when you dispose of those. Please ask the retail shops where you purchase those to collect, or carry those to designated sites and pay for the disposal.

## 4 Transportation

In Japan, motorists must drive on the left, and pedestrians should walk on the right side of the street facing on-coming traffic.

Railways and buses are well developed. As departure and arrival times are punctual, your journeys should be efficient. All degree students are entitled to JR discounts, for which coupons are available from the Automatic Document Dispenser (See page 30).

### (1) Buses

Passengers board from the entrance at the back of the bus where a numbered ticket should be taken. When you want the bus to stop at the next bus stop, push the buzzer. A display at the front of the bus shows the current fare according to your ticket number. Exact fare should be dropped into the coin box next to the driver as passengers get off.

There are reduced fares such as IC pre-paid cards and coupons for multiple journeys. Highway buses to major cities such as Tokyo, Nagoya, Kyoto, and Osaka are also available.

### (2) Railways

Six regional companies of JR (Japan Railways) operate across the country. Shinkansen network are also run by JR. If you wish to connect between JR regional companies, transfer tickets are also available. There are non-reserved seats, green (luxury) seats, and sleeping compartments available in long distance express trains. Except for non-reserved seats, you need to make a reservation to get on those long distance express trains. There are also reduced fares, such as the mini-excursion ticket, the Seishun 18 ticket, and coupons for multiple journeys.

以外は予約が必要です。

格安なミニ周遊券、期間限定の青春18キップや回数券などもあります。

### (3) 自転車・バイク

日本では、自転車・バイクの専用道路は十分に整備されていません。専用道路のない道路では、法律的には自動車と同じ扱いになります。

自転車・バイクでの交通事故が、非常に多く起きています。バイクには、必ず自動車損害賠償責任保険（強制保険）をかけて保険期間に気をつけましょう。(44ページ参照)

また、大学生活協同組合で学生賠償責任保険に在学中は必ず加入してください。

### (4) 自家用自動車

日本国中、道路は整備されていますが、交通ルール、マナー、習慣等が異なっていますので自動車を運転するときは、十分に注意してください。

自動車保険（任意保険）には必ず加入してください。(45ページ参照)

注) i) バイク（原付を含む）、自動車を運転するには日本の運転免許証又は国際免許証が必要です。自分の持っている運転免許証が有効であるかどうかは最寄りの警察署に問合せてください。

ii) 自動車を所有するには車庫証明（駐車場許可証明）が必要です。

## 交通事故

静岡大学の学生が関係する交通事故が毎年増えています。自転車、オートバイ、自動車を運転するときは、交通事故を起こしたり、交通事故に巻き込まれないように特に注意してください。また、オートバイや自動車を運転する際には、必ず任意の自動車保険にも加入しましょう。(44ページ参照)

### 学内の交通事故

大学構内で交通事故が発生した場合は、直ちに最寄りの部局、または所属する部局の留学生担当係に連絡し、警察へ連絡する必要があるかどうか

### (3) Bicycles and Motorcycles

Roads for exclusive use of bicycles or motorcycles are not well prepared in Japan. When you ride bicycles or motorcycles on regular roads, you are legally regarded as “drivers of automobile” and the laws of traffic are applied. Accidents of bicycles and motorcycles are very common in Japan. Owners of motorcycles must get automobile liability insurance (mandatory) and pay attention to the expiration date. (See page 44.)

### (4) Privately-Owned Cars

Roads are well kept throughout the country. Please abide by local rules, manners and customs when driving. (Pages 45.)

Note:

- i) To ride a motorcycle or scooter (moped) or to drive a car, you must have a driver’s license issued in Japan, or an international driver’s license. Please ask your police station to confirm that your license is valid.
- ii) When you own a car, certification is required that you have a garage or parking place.

## Traffic Accidents

Traffic accidents involving students of Shizuoka University are increasing in number each year. Be very careful whenever you ride a bicycle or a motorcycle, or drive a car. If you own a motorcycle or a car, you should apply for voluntary insurance. (See Page 44)

### Accidents on Campus

If you have an accident on campus, you should immediately inform the nearest office for students affairs of any faculty, or your faculty’s international students office, and inquire whether or not you should call the police.

相談してください。

#### 学外の交通事故

交通事故の加害者になった場合も被害者になった場合も、事故の大小にかかわらず、必ず警察に連絡してください。その後で所属する部局の留学生担当係にも連絡してください。警察に連絡しておかないと、自動車損害賠償責任保険や任意保険が適用されなかったり、損害補償が受けられなかったりします。また事故直後には痛みがなくても、後遺症がでることがありますので、病院にも行きましょう。

土・日・祝日及び夜間の連絡先  
守衛所 静岡：054-238-4444  
浜松：053-478-1111

## 5 保 険

### (1) 国民健康保険制度

この制度は、病気やけがのときの医療費を補償するもので、請求医療費の70%を負担してくれるものです。日本に3か月以上滞在する留学生は、この制度に必ず加入しなくてはなりません。家族全員が加入することが必要です。加入手続きは、住民登録をしている市区町村役場の国民健康保険担当部署で行ってください。(14～15ページ参照)

### (2) 学生教育研究災害傷害保険

講義や演習、課外活動、学校行事、通学中に受けた災害・傷害に対し、保険金が支払われます(17ページ参照)。

### (3) 学生賠償責任保険

他人に怪我を負わせたり、物を壊したりした時の損害賠償を救済するための保険です(18ページ参照)。

### (4) 留学生住宅総合補償

アパートを借りる時の保険です(28ページ参照)。失火や災害などで生

## Accidents off Campus

If you are involved in an accident off campus, you should call the police immediately. Then you should inform your faculty's international students' office. Without notification to the police, your automobile insurance may not be able to cover the damage or you may not receive compensation from the other party. It is advisable to go to a hospital and avoid after effects even if there is no immediate pain.

Contact numbers for Shizuoka University Security Guard on Sundays, and national holidays.

Shizuoka Campus 054-238-4444

Hamamatsu Campus 053-478-1111

## 5 Insurance

### (1) National Health Insurance

National Health Insurance is intended to help cover the cost of medical expenses. By joining this program, students can have 70% of their medical charges reimbursed. All international students who are going to stay in Japan for more than three months must join this program. Their families need to join this program. Applications for National Health Insurance should be submitted to the National Health Insurance Division, Citizens' Department, City Hall. (See page 14-15)

### (2) Disaster and Accident Insurance for Student Education and Research

Insurance payouts will be made for disasters or accidents incurred during lectures, seminars, extracurricular activities, school events, or while commuting to and from school. (See page 17.)

### (3) Student Liability Insurance

This insurance is meant to redress damages that must be paid when injuring another person or destroying property. (See page 18.)

### (4) International Student Housing General Indemnity Insurance

This insurance is for when students rent apartments. (See pages 28.) It can be used when compensating damages that arise from accidental fire or other disasters. It does not apply to repairs and the like due to normal wear and tear. When international students covered by this insurance rent an apartment, Shizuoka University will act as their guarantor.



じた損害を賠償する時、利用できます。通常の使用による修理等には適用されません。また、この保険に入っている留學生がアパートを借りる時には、静岡大学が保証人になります。

#### (5) 自動車保険

あなたが、交通事故を起こしたとき、その経済的な損失を補うために自動車保険の制度があります。自動車保険には、強制加入の自動車損害賠償責任保険（自賠責保険）、任意加入の自家用自動車保険と、自動車運転者損害賠償責任保険（ドライバー保険・自家用自動車を所持しない者がレンタカー等の運転をする場合に限定される時の専用保険）とがあります。

##### ① 自動車損害賠償責任保険（強制保険）

この保険は、自動車又はバイクによって他人を傷つけたり死亡させたりした場合に、損害賠償責任の一部を代わりに負担するものです。

#### 賠償内容

	区 分	保 険 金
死亡	死亡による損害最高	最高 3,000万円まで
	死亡に至るまでの障害による損害	最高 120万円まで
障害	障害による損害	最高 120万円まで
	後遺障害による損害 (障害の程度により14級に分類)	第1級(4,000万円)から 第14級(75万円)まで

強制保険（自賠責保険）の保険料は保険契約する車種等で異なります。強制保険料は、次のとおりです。(平成29年4月1日保険料)

区 分	強制保険保険料
自家用乗用自動車	25,830円(24か月)
小型二輪(250cc超)	11,520円
軽二輪(125cc~250cc以下)	12,220円
原動機付自転車(125cc以下)	9,950円

(5) Automobile Insurance

This is intended to help cover the cost of liability of traffic accident and losses. There are three sorts of automobile insurance: Compulsory Autom Liability Insurance, which owners of motorcycles and automobiles have to purchase; Voluntary Automobile Insurance; and driver's insurance which is exclusively for non-owners of the vehicles (for car rental, etc.).

① Compulsory Automobile Liability Insurance

This is to cover the policy holder's liability for bodily injury or death and property damaged up to a certain limit during the operation of the insured vehicle in Japan.

Compulsory Automobile Liability Insurance Compensation Guide  
(Limit of the Coverage)

	Category	The amount insured
Death	Death	up to ¥30,000,000
	Additional Hospital Fees	up to ¥ 1,200,000
Injury	Personal injuries	up to ¥ 1,200,000
	Allowance for Disability or Consequential Symptoms (Divided into 14 categories according to degree of injury)	¥40,000,000 (category 1) ~ ¥750,000 (category 14)

Premium of Automobile Liability Insurance (mandatory) varies according to engine capacity.

For 24 months (as of April 1, 2017)

Category		Liability Insurance
Ordinary cars		¥25,830 (24 months)
Motorcycles	(above 250c.c.)	¥11,520
”	(125c.c. ~ 250c.c.)	¥12,220
”	(under 125c.c.)	¥ 9,950

## ② 自家用自動車保険（任意保険）

大きな交通事故を起こした場合、強制保険の保険金額だけでは賠償しきれないことが多くなっています。また、強制保険は車や物に対しては適用されません。自損事故による傷害に備えるためにも任意保険（保険期間は1年間）に必ず加入するようにしてください。

日本では、一般的には、賠償保険金額が対人・対物は無制限、搭乗者傷害1,000万円の保険に加入しています。

なお、任意保険に加入していても酒酔い運転、無免許運転等の場合は保険金は支払われません。

任意保険の保険料は、運転者の年齢や対人・対物賠償額、搭乗者傷害補償額などによって異なります。自動車保険会社と相談して下さい。

## (6) 海外旅行保険

学会や研究会、また旅行などで海外渡航する時は、全期間をカバーする海外旅行保険に必ず加入してください。保険に入っていれば、盗難や物の紛失、病気や怪我をした場合にも、サポートや補償が受けられます。静岡大学では過去に、渡航先で入院して300万円の請求を受けた留学生がいます。この学生は保険に加入していなかったため、入院費を工面するために大学の勉強を中断しなければなりませんでした。生協やインターネットでも加入できますから、必ず加入してから渡航してください。

## (7) その他の保険

大きな病気や怪我をした時に、(1)(2)では補償が不足する場合があります。そのような場合に備えて、任意で保険に入ることができます。

### ① 外国人留学生向け学研災付帯学生生活総合保険

日本語説明：

[http://www.jees.or.jp/gakkensai/pdf/futaigakuso/inbound\\_leaflet.pdf](http://www.jees.or.jp/gakkensai/pdf/futaigakuso/inbound_leaflet.pdf)

保険金請求方法：<http://www.jees.or.jp/gakkensai/inbound.htm>

### ② 学生総合共済：大学生協で取り扱っていますので、生協に問い合わせてください。

日本語HP：<http://kyosai.univcoop.or.jp/index.html>

英語HP：<http://kyosai.univcoop.or.jp/english/index.html>

## ② Voluntary Automobile Insurance (for Privately-Owned Cars)

Compulsory Automobile Liability Insurance coverage is limited, so it may not be sufficient to cover a driver's liability. It is advisable, therefore, that owners of cars take out Voluntary Automobile Insurance as well (the term insured is 12 months). Standard coverage in Japan is “unlimited” to the liability for bodily injury and for property damage done to others, and ¥10,000,000 per person for passengers' personal accident (for those riding in the insured vehicle). No insurance is payable when policy holders are proved to have been intoxicated or without a license when they were driving and got involved in an accident.

The voluntary insurance premium varies according to drivers' ages, coverage limits, and other risk factors. Please consult with automobile insurance companies.

## (6) International Travel Insurance

When traveling abroad for academic conferences, research meetings, or personal travel, students should be sure to enroll in international travel insurance that covers the entire duration of the trip. If enrolled in this insurance, students can receive support and compensation in times of theft, loss of property, illness, or injury. In the past, a Shizuoka University international student was billed ¥3 million after being hospitalized overseas. Because this student did not have an insurance policy, the student had to take a break from university studies to raise money for these hospital bills. Students can enroll in such insurance at student coops or on the internet, so be sure to have a policy before traveling abroad.

## (7) Other Insurance

The insurance described in (1) and (2) may not provide sufficient compensation in times of major illness or injury. Optional insurance is available to provide supplementary coverage in such situations.

- ① Incidental Student Life Comprehensive Insurance for International Students Pursuing Education and Research (description in Japanese):  
[http://www.jees.or.jp/gakkensai/pdf/futaigakuso/inbound\\_leaflet.pdf](http://www.jees.or.jp/gakkensai/pdf/futaigakuso/inbound_leaflet.pdf)  
Insurance payout claim method:  
<http://www.jees.or.jp/gakkensai/inbound.htm>
- ② Student Comprehensive Mutual Aid: Inquiries should be directed to the University Life Cooperative, since it handles mutual aid.  
JapaneseHP: <http://kyosai.univcoop.or.jp/index.html>  
EnglishHP: <http://kyosai.univcoop.or.jp/english/index.html>

## 6 電 話

### (1) 携帯電話

携帯電話会社サービスは、各会社によって申し込み方法や必要な物が異なりますので、自分で確認をしましょう。インターネットで購入・契約することも可能です。

購入と利用契約の際に、主に必要な物は、次の4点です。

- パスポート
- 在留カード
- 料金引き落とし用金融機関の通帳
- 上記金融機関の登録印

20歳未満の場合には、親権者の同意が必要となるか、契約ができないことがあります。

日本の金融機関に口座がない場合にも申込みができないことがあります。

### (2) 公衆電話のかけ方

#### 市内電話

1単位時間あたり10円です。まず10円硬貨を右肩の穴に入れると、「ツ-」という発信音が聞こえます。そうしたら、相手の番号を押します。同一市内に電話をかける場合は市外局番はいりません。

なお、一般の公衆電話（緑色）は一定時間で切れます。引続き通話したい場合は、話し中に「ピー」と音がしたら料金切れの合図ですから、10円硬貨を追加してください。

## 7 インターネット・WiFi

### (1) インターネット・SNSの利用

インターネットやSNSは世界中とつながることができる便利なツールですが、使い方を間違えるとあなた自身だけではなく、周りの多くの人に影響が及びます。場合によっては、刑罰を受けることにもなりますので、インターネット・SNSの利用にはリスクが伴うことを認識してください。

## 6 Telephones

### (1) Cell phones

You can purchase a handset at a Cell Phone shop.

Basic items you need to hand in for the subscription.

\*It differs in between the companies.

- Personal identification, such as Passport & Residence card
- Bank account book
- The seal registered for the bank account

When you are under 20, you may need to be sponsored by your parents or may not be allowed to be subscribed. Not having a bank account in a Japanese financial institution may also prevent you from subscribing a cell phone.

### (2) How to use public phone

#### Local Calls

The fee is ¥10 per unit for local calls. When you use any public telephone, you must insert a ¥10 coin in the slot on the right side at the top, and listen for the dial tone. Then you dial the number you want. (Please note that you do not need to dial the area code if you are calling from within that area.)

During the conversation, a beeping sound will be heard before the time runs out and the call is cut off. If you wish to continue the conversation, insert additional ¥10 coins. Instead of using coins, you may use a prepaid telephone card with pay phones.

## 7 Internet & WiFi

### (1) Internet and SNS Use

The internet and social network services (SNS) are convenient tools that connect the world, but the incorrect use of these technologies can affect not only yourself, but also people around you. In some cases, the use of these services may lead to punishment, so be sure to be aware of the risks associated with the use of the internet and SNS.

## (2) 基本原則

- 法律や規則に違反する行為、不正な行為はしない。
- 他者の権利著作権、肖像権、プライバシーを侵害しない。音楽、イラスト、映像などを著作者に無断で配布したり、改ざんしたりしない。
- 講義資料の売買やレポート・論文のコピーペースト、剽窃は行わない。
- インターネット上には匿名性がないと心得る。
- 自分のアカウントは他人に使用させない。
- パスワードや個人認証技術を利用し、情報の漏えいを防ぐ対策を取る。

## (3) ウイルス対策

- アンチウイルスソフトを使いウイルス対策を行う。
- OSやソフトウェアのセキュリティアップデートを確認し、常に最新の状態にしておく。
- 発信元が不明なメール、不審な添付ファイルがついたメールを開かない。
- インターネット上では安全性が確認できないコンテンツを利用しない。

## (4) SNS

- SNSの利用は自己責任が原則です。
- 一度投稿した内容はあなたが削除しても、ネット上から完全に消えることはありません。
- 友人に限定公開している情報であっても、すべての内容が世界中に発信されていると考えてください。
- 特に写真や動画の投稿には細心の注意を払ってください。これらのコンテンツには多くの情報が含まれているため個人の特定・プライバシー侵害・守秘義務違反といった思いもよらないトラブルに巻き込まれることがあります。
- 投稿前に内容が社会通念上問題ないか、情報倫理に違反していないかを確認しましょう。

## (5) 学内ネットワーク

- 学内ネットワークは教育研究以外の目的で利用することを禁止します。

- (2) Fundamental principles
- Do not commit fraudulent acts or acts that are in violation of laws and regulations.
  - Do not infringe on the copyrights, likeness rights, or privacy rights of others. Do not distribute or alter music, illustrations, images or other works without consent from their authors.
  - Do not engage in the buying and selling of lecture materials. Do not copy and paste or otherwise plagiarize reports or papers.
  - Be aware that you are not anonymous on the internet.
  - Do not let other people use your accounts.
  - Use passwords and personal identification technologies and take measures to prevent information leaks.
- (3) Protection against computer virus
- Take countermeasures for viruses using various types of antivirus countermeasures and antivirus software.
  - Review the security updates for your OS and software and be sure to always keep them up to date.
  - Do not open emails from unknown senders or emails that contain suspicious attachments.
  - Do not use content on the internet unless you can confirm that it is safe.
- (4) SNS
- The general rule for SNS and the use of SNS is that users should take personal responsibility for their actions.
  - Even if you delete something after posting it, it will not be completely erased from the internet.
  - Be sure to keep in mind that even information that is set as limited to friends only is being sent throughout the world.
  - Pay particularly careful attention to posting photographs and videos. This sort of content contains large quantities of data and may lead to you getting involved in trouble that you could not imagine, including someone identifying your personal details, privacy violations, and abuses of confidentiality.
  - Be sure to check that information you post does not cause any problems in terms of social mores and does not violate information ethics.
- (5) University Networks
- The use of university networks for non-educational or not research-related purposes is prohibited.
  - Connecting computers with file-sharing software installed to the univer-



- ファイル交換共有ソフトをインストールしたコンピュータを学内ネットワークに接続することを禁止します。

静岡大学の学生と教職員は「情報セキュリティに対する宣言」を順守しなければなりません。情報セキュリティについてもっと詳しく知りたい場合は、情報基盤センター<http://www.coo.shizuoka.ac.jp>の学内専用サイトを確認してください。

## 8 銀行

銀行にあなたの名義の口座を開設すると、振込み、支払い、キャッシュカードの利用ができて、日常生活に大変便利です。銀行は日本全国にあり、預金・送金業務の他、各種公共料金等の支払いも出来ます。米ドルの両替はどこでもできますが、それ以外の通貨は難しいです。営業時間は、月曜日から金曜日で9時から15時までとなっています。

現金自動預払機（ATM）は手数料がかかることも多いため、自分がよく使うATMの稼動時間と手数料を確認しておくといいいでしょう。コンビニエンスストアにもATMが設置されており、24時間利用できるので便利です（ただし、時間外は手数料がかかります）。

## 9 郵便

手紙は切手を貼って郵便ポストへ入れてください。ただし、為替・小包は、郵便局（〒マーク）の窓口へ持って行ってください。

なお、郵便局で口座を開設して貯金、各種公共料金の支払い、振込み、キャッシュカードの利用などができます。

国内郵便（手紙）の種類は、普通郵便、書簡郵便、速達郵便、為替郵便、現金書留郵便等があります。

普通郵便：一般の手紙で、ハガキ62円。封書は定形で25gまで82円、50gまで92円です。

郵便書簡：25gまで（エアログラムで62円）  
（ミニレター）

スマートレター：（A5サイズ）厚さ2 cmまで1 kgまで180円

速達郵便：急ぎの郵便で、普通郵便の場合（ハガキ、250gまでの封書）、郵便料金のほか、速達料金280円が必要です。

sity network is prohibited.

Students and faculty of Shizuoka University must adhere to the “Declaration of Information Security.” For more details on information security, please see the dedicated university site from the Center for Information Infrastructure at <http://www.coo.shizuoka.ac.jp>.

## 8 Banks

It is recommended that you open a bank account in your own name so that you will be able to make use of deposit, withdrawal and cashcard services. Banks throughout Japan have facilities for transferring money, as well as for paying public utilities. Banks are open Monday through Friday from 9:00 until 15:00. In general, cash dispensers can be used Monday through Friday from 9:00 until 21:00. Because ATMs often charge fees for their use, students are advised to review the operating hours and fees for the ATMs they often use. It is best to check the service time yourself. Cash dispensers can be found in convenience stores and are available 24 hours a day (with a special charge).

## 9 Postal Service

When you wish to mail a postcard or a letter, you must put a stamp on it and post it in a red mailbox. When you want to send a parcel or registered mail, you have to go to the post office. The sign 〒 is the mark of the post office.

Furthermore, you should note that you can open a postal savings account which will enable you to deposit money and pay utilities conveniently, and also use a cash card.

Domestic Mail: Services include ordinary mail, prepaid letters, express mail, postal money orders and cash registered mail.

Ordinary Mail: Regular size postcards: ¥62 letters : up to 25g ¥82

Stamped Letter Sheet (Mini Letter) : ¥60 (aerogram : up to 50g ¥92)

Express Mail: Regular size mail (postcards and letters, up to 250g) ¥280 + postage

Overseas Mail: Services include ordinary mail, aerograms, express mail and parcel post. Overseas mail is handled by post offices.

Post offices are open from Monday to Friday, from 9:00 until 17:00.

Some big post offices as Shizuoka Central, Shizuoka South, Hamamatsu, Hamamatsu East, Hamamatsu West are open even on Saturdays and Sundays. Letters are delivered to private residences from Monday to Saturday. If you change your residence, please submit a notice to the post office. Mail to the

外国郵便の種類は、普通郵便、簡易郵便、速達郵便、小包等があります。各郵便局で取扱っています。

郵便局の受付は、月曜日から金曜日の9時から17時までです。静岡中央・静岡南・浜松・浜松西・浜松東の各郵便局は土・日曜日にも開いています。

手紙等は各家庭に月曜日から土曜日の間に配達されます。引越しの時に郵便局に転居届を出すと、1年間旧住所あての郵便物が新住所に転送されます。

## 10 テレビ

日本の電波放送網は、公共放送（NHK：日本放送協会）と民間放送（民間企業放送会社）からなっています。自分の家（部屋）にテレビを備え付ける時に、NHKと受信契約をし、受信料を支払わなければなりません。受信料は2か月単位で支払います。長期で前払いをすると割安になります。

また、テレビ付のアパートに入居した際には必ず契約しなければなりません。

### NHK放送受信契約・放送受信料について

#### 放送受信料額（平成29年度）

放送受信契約を結んだ人は、テレビ設置の月から、廃止届けをした月の前月まで受信料を支払わなくてはなりません。

種 別	支払方法	月 額	2か月払額	6か月前払額	12か月前払額
地 上 契 約	口座・クレジット	1,260円	2,520円	7,190円	13,990円
	継続振込等	1,310円	2,620円	7,475円	14,545円
衛 星 契 約 (地上契約含む)	口座・クレジット	2,230円	4,460円	12,730円	24,770円
	継続振込等	2,280円	4,560円	13,015円	25,320円
特 別 契 約	口座・クレジット	985円	1,970円	5,620円	10,940円
	継続振込等	1,035円	2,070円	5,905円	11,490円

消費税8%を含みます。

支払いは、口座振替・継続振込・クレジットカード継続払のいずれかです。放送受信料のお支払いを3期分以上延滞したときは、所定の放送受信料のほか、1期あたり2.0%の割合で計算した延滞利息を支払わなくてはなりません。

previous address is forwarded to a new address during the following one year.

## 10 Television

Japanese television has both public and private stations. NHK (Japan Broadcasting Corporation) is a public corporation, and is financed by viewer fees collected from subscribers. Those who own a television set are supposed to sign a contract with NHK and pay the viewer fees.

NHK Viewer Fees 2017

Category	Payment	Monthly Payment	Six-Month Payment (Pay in advance)	Annual Payment (Pay in advance)
Terrestrial	Paid from account / CREDIT CARD	¥1,225	¥6,980	¥13,600
Satellite Telecast (BS)	Paid from account / CREDIT CARD	¥2,170	¥12,370	¥24,090

\* The price including tax.

\* You need to pay interest for delay, if you fail to pay the bill on time.

There are also private stations that broadcast programs from network such as CNN and BBC. You must subscribe in order to watch them.

せん。

他に有料の民間放送があり、個人的に契約することによってCNN、BBCなどの海外の番組を見ることが出来ます。

## 11 子供の教育

日本人にとって義務教育は、小学校6年間と中学校3年間で、他は義務教育ではありません。学校は「公立」とよばれる市区町村等の地方自治体又は国が設立したものと、「私立」と呼ばれる私的団体が設立したものがあります。義務教育機関の「公立」の学校は、授業料等は無料ですが、「私立」の学校は有料です。学期は4月に始まり、3月に終わります。

中学校までの教育の概要は次のとおりです。

### (1) 保育園・幼稚園

保育園は乳幼児、幼稚園は3歳ころから小学校入学までの幼児を対象に、保育と教育を行っています。(義務教育ではありませんから、定員制になっています。公立・私立によって料金が異なります。)

### (2) 小学校

満年齢6歳で入学し、期間は6年です。

### (3) 中学校

小学校卒業後入学し、期間は3年です。

### (4) 子供の入園・入学について

外国人にとって、小学校・中学校入学は、義務教育ではありませんが、希望すれば入学することができます(保育園・幼稚園にも入園することもできます)。「公立」の場合は、外国人登録をしている市区町村役場の「教育委員会」に、「私立」の場合は、直接幼稚園、小学校、中学校に相談してください。

なお、保育園は、両親が共働きで子供をみることができない家庭に限られ、保育時間も幼稚園より長くなっています。詳しくは市役所または

## 11 Education for Children

Japan's educational system consists of six years at elementary school, three years at junior high school, three years at senior high school, and four years at university. The nine years of elementary and junior high school are compulsory. There are two kinds of schools: public, founded by the local (city, town etc.) or national government; and private, founded by private institutions. There are no tuition fees for public schools during the compulsory years, but if you wish to enroll your child in a private elementary or junior high school, you are required to pay tuition. An outline of education up to junior high school level is as follows.

### (1) Day-care Centers and Kindergartens

Day-care centers and kindergartens take care of children of preschool age. Day-care centers are for children from about

three months old, and kindergartens are for children from about three years old. (These educational institutions are not compulsory, and only a limited number of children are admitted. The tuition at public institutions is different from that at private ones.)

### (2) Elementary School

The entrance age for elementary school is six years old

### (3) Junior High School

Children who have completed six years of elementary school education are admitted to a junior high school for an additional three years of study.

### (4) Enrollment of Children

Elementary and junior high school education for foreign children is not compulsory. However they can be admitted to these schools, as well as day care centers and kindergartens, if you wish. In the case public schools, contact the school board in charge of the area where you reside. In the case of private schools, contact directly the kindergarten, elementary school or junior high school where you hope to enroll your child. A day care center is basically for parents who both work, and it will keep children longer than a kindergarten. In this case, please consult your city office or go to directly to the center itself.

直接に保育園に問い合わせてください。

## 12 病 院

日本の病院には、専門分野が全てそろっている総合病院と、内科、外科、耳鼻咽喉科等の診療別の専門病院があります。また、公立病院と私立病院とがありますが、治療費は原則として同額です。日本には次のような診療科があります。

内科、外科、産婦人科、小児科、皮膚科、泌尿器科、耳鼻咽喉科、眼科、歯科、整形外科、精神科

自分の病気治療には、何科に行ったらよいかわからないときは、大学の保健センター（15ページ参照）に相談すると良いでしょう。

急病の時は、救急車を呼ぶこともできます。この時は、119番へ電話してください。（救急車の費用は無料です。）

治療費は、通院のたびに、必要医療費の自己支払い分のみ支払います。総合病院は、土日・祝日は休診です。個人の医院（開業医）は、日曜祝日と平日の一日に休診し、土曜日に開業しているところが多いです。この場合、地区ごとに当番病院制度を実施していますので、急病の時は、静岡市のサイト「医療ネットしずおか」または当番情報電話案内（0800-222-1199）で当番病院を調べて対応してください。この他に、各病院で休診日を定めている場合があります。

なお、静岡市と浜松市では、救急医療センターが休日診療を行っています。

## 12 Hospitals and Clinics

There are two kinds of hospitals in Japan. One is a general hospital which has various departments. The other has only a limited department, specializing in such areas as internal medicine, surgery, or ears, nose and throat. The same fees apply, in principle, for both public and private hospitals. Japanese hospitals consist of the following departments:

- internal medicine
- surgery
- obstetrics and gynecology
- pediatrics
- dermatology
- urology
- ears, nose and throat
- ophthalmology
- dentistry
- orthopedics
- psychiatry

If you don't know which department to go to, consult the staff at the Medical Care Center on campus, (see page. 15) In case of emergency, call 119 (the Fire Department) and ask for an ambulance (this service is free). You are required to pay the required fees for all medical services. General hospitals do not see patients on Saturdays, Sundays, or holidays. Clinics operated by individuals usually do not see patients on Sundays, holidays, and one weekday. They are usually open on Saturdays. Also there may be additional closed day depending on each institutions. On those days, however, several doctors called 'tohban-i' (who operate a roster to treat emergency cases) are available in local areas. They are listed in newspapers and public information bulletins and "Iryo net Shizuoka" by internet. If you suddenly fall ill at night, or on a holiday, you may need to visit the "tohban-i". In Shizuoka and Hamamatsu, emergency night medical care centers are also available during holidays.



## XI 課外活動

静岡大学では、サークル活動が活発に行われています。興味がある留学生は、サークルの紹介冊子が学生生活課（静岡キャンパス）、浜松学生支援課学生支援係（浜松キャンパス）にありますので、それを参照してください。

## XI Extracurricular Activities: List of Clubs

Circle and clubs are active at Shizuoka University. International students who are interested should refer to the Circle and Club Pamphlet, which is available in the Student Affairs Section on the Shizuoka Campus or with the Student Support Liaison in the Student Support Section on the Hamamatsu Campus.

## XII 静岡県内の国際交流関係諸団体

### 1 静岡県留学生等交流推進協議会

この協議会では、留学生と日本人学生との交流を図るため、「話っ、輪っ、和っ」(討論会)などの事業を行っています。

### 2 各地区国際交流協会

#### (1) 公益財団法人静岡県国際交流協会 (SIR)

静岡県民が主体となって進めている民間の国際交流活動の拠点として幅広い分野での国際交流及び国際協力を推進し、県民レベルでの国際協調と世界の平和に寄与することを目的として設立されました。

県内各地での文化、芸術、スポーツなど幅広い分野で展開される民間レベルの国際交流活動に対するの支援や情報提供、相談業務、語学研修などを行っています。

所在地 〒422-8067 静岡市駿河区南町14-1 水の森ビル2階  
電 話 (054) 202-3411

#### (2) 静岡市国際交流協会 (SAME)

所在地 〒420-0853 静岡市葵区追手町4番16号  
電 話 (054) 273-5931

(清水支部)

所在地 〒424-8701 静岡市清水区旭町6-8  
静岡市清水区役所2階  
電 話 (054) 354-2009

#### (3) 公益財団法人浜松国際交流協会 (HICE)

所在地 〒430-0916 浜松市中区早馬町2-1  
クリエート浜松4階  
電 話 (053) 458-2170

## XII International Organizations in Shizuoka

### 1 Shizuoka Council for International Exchange

This organization conducts various activities such as “wah-wah-wah” (a kind of conference) to promote exchange among foreign students and Japanese students.

### 2 Local international Associations

#### (1) The Shizuoka International Relations Association (SIR)

This association was established by local people as a private center to promote international exchanges and cooperation with this prefecture and to contribute to peace and harmony in the world. It finances various private-level activities in the field of culture, art and sports . It also provides necessary information, counseling services and language training.

Address: Mizunomori Build 2F, 14-1 Minami-cho, Suruga-ku, Shizuoka-shi, 422-8067

Telephone: 054-202-3411

#### (2) Shizuoka Municipal Association for the Promotion of International Relations (SAME)

Address: 4-16 Ote-machi, Aoi-ku, Shizuoka-shi, 420-0853

Telephone: 054-273-5931

(Shimizu Branch office)

Address: 6-8 Asahi-cho, Shimizu-ku, Shizuoka-shi, 424-8701

Telephone: 054-354-2009

#### (3) Hamamatsu Association for International Communication and Exchange (HICE)

Address: 2-1 Hayauma-cho, Naka-ku, Hamamatsu-Shi, 430-0916

Telephone: 053-458-2170

### 3 民間交流団体

地域交流団体が行う行事等に留学生を招待してくれたり、留学生のために色々な催し物を計画してくれます。それには、次のようなものがあります。

花見、祭り、花火大会、音楽会、懇親会、日本語スピーチコンテスト、バザー、ホームステイ、料理教室、夕食会、ハイキング、クリスマスパーティー等

地域交流団体の活動内容を知りたいときは、静岡市（054-273-5931）又は浜松市（053-458-2170）の国際交流協会に問い合わせると教えてくれます。

### 3 Privately-sponsored International Organizations

There are several organizations and groups which may invite you to participate in various activities and events such as cherry blossom viewing parties, various festivals, fireworks festivals, concerts, meetings, Japanese speech contests, bazaars, home-stays, cooking- classes, dinner parties, hiking, or Christmas parties.

For further details, contact SAME (054-273-5931) or HICE (053-458-2170).

## XIII 留学生関係の主な行事と予定

留学生関係の主な予定は、下表のとおりです。詳細は、そのつど所属学部等を通じてお知らせします。年によって変わることがありますので注意してください。

- |     |   |
|-----|---|
| 4月  | 入学式（上旬）<br>前期授業開始（上旬）<br>留学生オリエンテーション<br>留学生受入式<br>国際交流会館入居者説明会           |
| 5月  | 春のビックフェスティバル<br>新入生歓迎駅伝大会（浜松キャンパス）  |
| 6月  | 国際交流会館入居希望者募集（10月からの入居者）  |
| 7月  | 前学期期末試験（下旬～8月上旬）  |
| 8月  | 夏季休業（8月初め～9月15日）  |
| 9月  | 集中講義期間（中旬～下旬）<br>* 7月～12月にかけて、大学院の入試があります。日程は、各大学院によって異なります。              |
| 10月 | 留学生オリエンテーション<br>後期授業開始（上旬）<br>留学生受入式<br>国際交流会館消防訓練<br>国際交流会館入居者説明会        |
| 11月 | 静大祭<br>日本留学試験   |
| 12月 | 集中講義（下旬）<br>冬季休業（下旬～翌年1月4日）   |
| 1月  | 授業開始（1月5日）<br>大学入試センター試験<br>大学院入学試験（人文社会科学研究科）<br>国際交流会館入居希望者募集（4月からの入居者） |

## XIII Academic Calendar and Annual Events for International Students

The academic calendar for international students is as follows. Your faculty's international students office will provide further details. The dates for some events may vary from year to year.

- April : Opening Ceremony (early-April)  
First Semester Begins  
Orientation for international Students  
Welcome Ceremony  
Meeting at International Residence
- May : Spring Big Festival
- June : Application for New Residents at International Residence
- July : First Semester Examination Period (late July-early August)  
Announcement of New Residents at International Residence
- August : Summer Vacation (The beginning of August-September 15)
- September : Intensive Courses (September 16-30)  
\* Entrance Examination for Graduate Schools will be held between July-December.
- October : Welcome Ceremony  
Application for Japanese Government Scholarship Students by Domestic Selection (Undergraduate/Graduate Course)  
Fire Drill at International Residence  
Orientation for Students at International Residence
- November : Examination for Japanese Universities
- December : Intensive Lectures (The end of December)  
Winter Recess (The end of December-January 4)
- January : Classes resume (January 11)  
National University Entrance Examinations  
Entrance Examination for Graduate Schools (Humanities and Social Science)  
Application for New Residents at International Residence
- February : Second Semester Examination Period (mid-February)  
Entrance Examination for Overseas Students  
International Students Trips
- March : Commencement ceremony for Preparatory Japanese language Course and Teacher Training Program (early March)  
Commencement ceremony for Degree Students (late-March)



- 2月 後学期期末試験（上旬）  
私費外国人留学生入学試験  
留学生研修旅行
- 3月 日本語研修コース研修生等修了式（上旬）  
卒業式（下旬）



## XIV 特に注意すべきこと

### 1 大学で

- 指導教員及び留学生担当係と常日頃から接触を持つこと
- 留学生掲示板を毎日見ること
- 提出物等の提出期限を守ること
- 車・バイクでの大学構内への乗り入れ禁止（浜松キャンパスではバイクは許可制）

### 2 日常生活で

- 3カ月以上在留する場合は、必ず国民健康保険に加入すること
- ゴミは決められた曜日・日に出すこと
- 火を使って料理する際は、火元から離れないこと。料理をする時には、換気に注意すること。
- 留守のとき、就寝のときは戸締まりを確実に
- 万一の火事に備え通報方法・消火器の位置・避難口の確認
- 万一の急病に備え救急車の呼び方・近くの病院・薬局などの確認
- 自動車・バイクを持っている場合は任意自動車保険に必ず加入すること
- 自動車・バイクの無免許運転をしないこと
- 交通事故に注意

## XIV Advice for International Students

### 1 At University

- Keep in close contact with your academic advisor and the staff who are in charge of international students affairs.
- Check the international students' bulletin board every day.
- Be sure to submit all documents before deadlines.
- Don't enter the campus by car or motorcycle. (At the Hamamatsu campus, some motorcycles may obtain permits.)

### 2 In Your Daily Life

- Be sure to join the National Health Insurance program if you wish to live in Japan for more than three months.
- Leave your garbage at the collection area on the days specified.
- Never leave cooking unattended when you use fire. Be sure to ventilate the room when cooking.
- Don't forget to lock all doors and windows before going to bed or when leaving your home.
- Be sure you understand how to call the fire station and what to say and know where extinguishers and emergency exits are located.
- Check in advance that you understand how to call for an ambulance and know where hospitals and pharmacies are located.
- Be sure to take out optional automobile insurance when you buy a car or a motorcycle.
- Never drive a car or a motorcycle unless you have a valid Japanese driver's license or an international driver's license.
- Pay attention to traffic accidents.

## XV 帰国時の手続き

### ・帰国時手続きチェックリスト

#### 1) 静岡大学での手続き

- 指導教員と所属部局の留学生担当係に、帰国日と帰国後の連絡先を知らせる。担当係で必要な手続きを確認する。
- 成績証明書など各種証明書が必要な場合は、大学を離れる2週間前までに依頼する。
- 生協組合員は組合員証を返却し、出資金を返金してもらう。
- 10月入学者で9月に卒業する場合は、生協で学生賠償責任保険解約の手続きをする。

#### 2) 住居の退去手続き

帰国するためアパートを出る時には、清算が必要になります。この清算金額の見積もりのために、部屋の状態を確認します。この時には必ず立ち会い、何にいくらかかるのかを確認してください。また、アパート内で修繕が必要だと思う箇所があれば自分で直さないで、契約した不動産業者か大家さんに相談してください。

- アパートの管理会社や不動産会社、国際交流会館の管理人に、退去連絡  
民間のアパートなどは通常1ヵ月前までに、国際交流会館・あけぼの寮も1ヵ月前までに、退去の予定を知らせてください。期限を過ぎてから退去を伝えると、違約金を請求されます。
- 家賃、電気・ガス・水道料金を精算  
家賃や料金引き落としの口座を解約する場合は、それぞれの会社へ連絡して現金で払う手続きをしてください。
- ゴミや不用品の処分  
燃えるゴミ、資源ゴミ（ビン・缶など）は、指定日に指定場所へ捨てます。粗大ゴミを処分する場合は、早めに所定の手続きをし、必ずルールに従って処分してください。

## XV Process When Returning to Your Home Country

### • Checklist of procedures needed when returning home

#### 1) Shizuoka University procedures

- Inform your advisor and the international student affairs liaison in your department about your contact information on the day you return to your home country and after you have arrived back home. Confirm the necessary procedures with the student affairs liaison.
- If you need various types of certifications, including academic transcripts, make the relevant requests by two weeks before you leave the university.
- Return your membership ID to the University Life Cooperative and have it return any contributions you have made.
- If you matriculated in October and graduate in September, conduct the procedure for cancelling your Student Liability Insurance at the coop.

#### 2) Procedure for vacating your residence

When leaving an apartment to return to your home country, you will need to settle your accounts. In order to provide an estimate for the amount of this account settlement, someone will review the state of your apartment. Be sure to witness this review and confirm how much you owe. Furthermore, if there are any places in your apartment that you think need repairs, do not do them yourself. Instead, speak with the real estate agent or landlord with which you contracted.

- Apartment vacating notification to apartment management companies or real estate agencies or to the manager of the International Residence: Be sure to provide notification of your intent to vacate by one month before vacating your private apartment or other rental, the International Residence, or Akebono Dormitory. If you inform these entities about your intent to vacate after this deadline, you will be billed for penalties.
- Settling accounts for rent, electricity, gas, and water: When closing the bank accounts from which rent and utilities are paid, contact the respective companies and carry out procedures to pay them in cash.
- Disposing of garbage and unneeded items: Take burnable and recyclable (bottles, cans, etc.) garbage to the designated locations on the designated days. When disposing of bulky garbage, carry out the specified procedures as soon as possible and dispose of such garbage in accordance with the relevant rules.

### 3) その他

#### □携帯電話・インターネットサービス利用の契約の解約

自分の契約内容を確認し、金融機関の口座は、原則解約してください。ただし、料金を金融機関の口座からの引き落としにしている場合は、それぞれの会社へ連絡して現金で払う手続きをしてください。奨学金の振込みなど入金がある場合は、振込み日を確認してから帰国日を決めてください。

#### □市（区）役所で転出の手続き

国民健康保険証を返却し、保険料を清算する。国民年金に加入している人は、年金手帳を持参し、市（区）役所で脱退手続きをする。

## 3) Other

 Cancelling contracts for mobile phones and internet services

Review the details of your contract. As a general rule, close your bank accounts. However, when fees will be paid from bank accounts, contact the respective companies and carry out procedures to pay them in cash. If you will receive deposits, such as for scholarship funds, then decide when you will return to your home country after confirming when said deposits will be made.

 Moving out procedures at the city hall

Return your national health insurance card and settle any outstanding insurance premiums. For those who are enrolled in the national pension system, bring your pension notebook to the city hall and carry out pension system withdrawal procedures.